



HIRSCHMANN

Montageanleitung Automatic-Antenne

Installation Instructions
Automatic antenna

Instruction de montage
Antenne automatique

HIT AUTA 5091

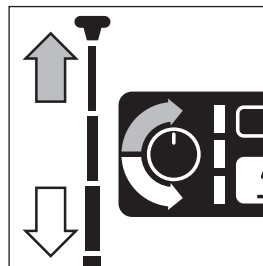
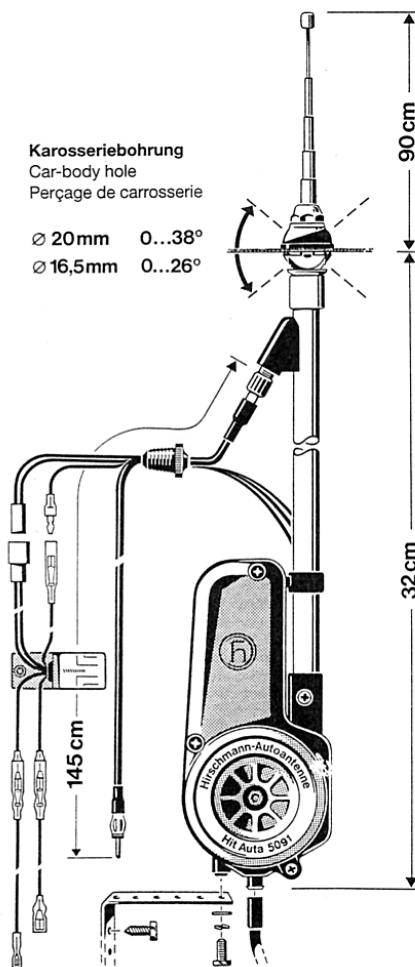
Bestell-Nr. / Ord. code / N° de cde.

921 008-001

HIT AUTA 5091 SW

Bestell-Nr. / Ord. code / N° de cde.

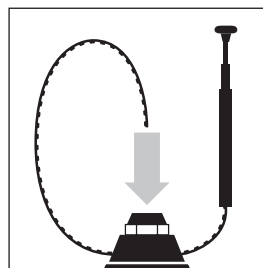
921 010-001



Radio einschalten – Antenne fährt aus
Radio ausschalten – Antenne fährt ein

Switch on radio – aerial will extend
Switch off radio – aerial will retract

Mettre en route la radio – l'antenne sort
Arrêter la radio – l'antenne rentre



Einfacher Teleskopwechsel ohne Ausbau
der Antenne möglich.

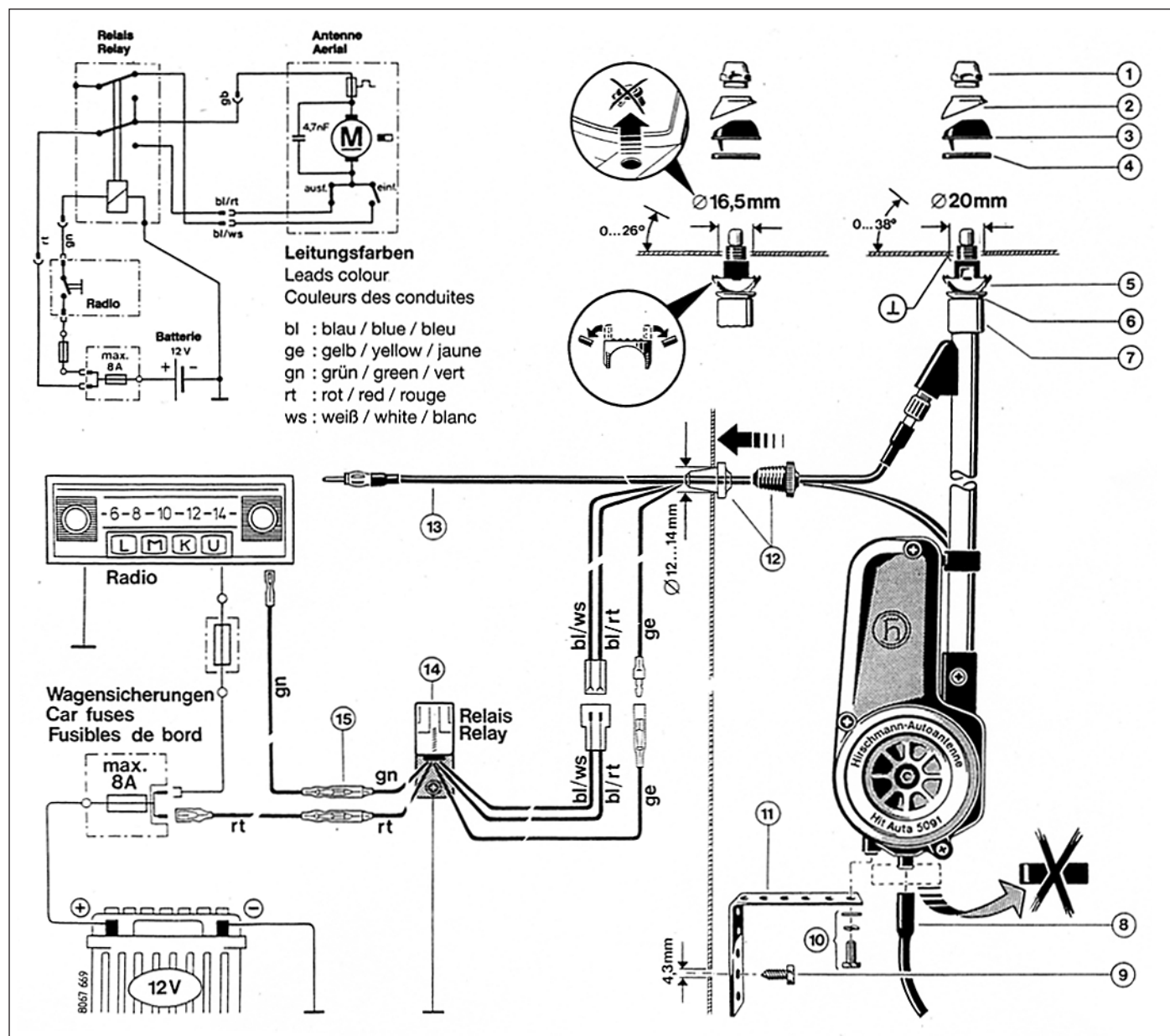
Easy telescope exchange possible without
aerial removable

Changement du télescope simple et possible
sans démonter l'antenne

Die beschriebenen Leistungsmerkmale sind nur dann verbindlich, wenn sie bei Vertragsabschluss ausdrücklich vereinbart wurden. Diese Druckschrift wurde von Hirschmann Electronics GmbH auf Übereinstimmung mit den beschriebenen Antennen und Antennenzubehör (Kabel, Stecker etc.) geprüft. Dennoch können Abweichungen hinsichtlich der Richtigkeit oder Genauigkeit nicht ausgeschlossen werden, sodass Hirschmann für die vollständige Übereinstimmung keine Gewähr übernimmt. Hirschmann behält sich das Recht vor, den Inhalt dieser Druckschrift ohne Ankündigung zu ändern.

The performance features described here are binding only if they have been expressly guaranteed in the contract. This publication has been created by Hirschmann Electronics GmbH according to the best of our knowledge. Hirschmann reserves the right to change the contents of this manual without prior notice. Hirschmann can give no guarantee in respect of the correctness or accuracy of the details in this publication.

La société Hirschmann Electronics GmbH ne se porte garante de la véracité des informations techniques que si elles ont été spécifiées de manière expresse à la signature du contrat. Le contenu de ce document a été minutieusement contrôlé afin de s'assurer qu'il corresponde bien aux antennes et accessoires (câbles, connecteurs) décrits. Toutefois, Hirschmann ne peut en aucun cas être tenu responsable de l'exactitude de ces informations. Hirschmann se réserve le droit de modifier sans préavis le contenu de ce document.



Lieferumfang / Scope of delivery / Gamme de livraison

| Pos. Nr. No. | Bennennung Type Dénomination |
|--------------------|--|
| 1-6 | Antennenkopf komplett / Aerial base compl. / Tête d'antenne complète |
| 7 | Distanzring / Spacer / L'anneau de distance |
| 8 | Schlauch / Drain tube / Tuyau |
| 9 | Blechschaube / Screw / Vis parker (B 6,3 x 16 DIN 7976) |
| 10 | Sechskantschraube / Screw / Vis à tête hexagonal (M 5 x 12 DIN 933) Federring / Spring washer / Bague à ressort (B 5 DIN 127) Scheibe / Lock washer / Disque (A 5,3 DIN 125) |
| 11 | Halteflasche / Bracket / Bride de fixation |
| 12 | Kabeltülle / Grommet / Passe-fil |
| 13 | Antennenkabel / Aerial cable / Câble d'antenne |
| 14 | Relais / Relay / Relais |

Ersatzteleskope / Replacement masts / Télescope de rechange:

| | |
|-------------|---|
| 820 764-011 | blank verchromt / chromium plated / chromée |
| 821 362-011 | schwarz verchromt / black chromium plated / chromée noire |

Einbauanleitung

- ☐ Die Antenne kann in Wagen mit 12 Volt Batterie (Minus an Masse) eingebaut werden, wenn für den Antrieb genügend Platz außerhalb des Schwenkbereichs der Vorderräder oder hinter dem Radlauf im Kofferraum gegeben ist.
- ☐ An der Einbaustelle ein Loch mit Ø 20 mm einarbeiten. Die Neigung der Karosserie kann dabei bis 38° betragen.
- ☐ Bei vorhandenen Bohrungen mit Ø 16,5 mm kann der serienmäßige Antennenkopf verwendet werden. An der Wippe ⑤ müssen dazu die beiden Stege abgebrochen werden. Die Neigung der Karosserie kann dabei bis ca. 26° betragen.
- ☐ Für den Einbau in schmale Kotflügel, bzw. in stärker geneigte, können die auf der Verpackung angezeigten zusätzlichen Antennenköpfe verwendet werden, wobei der Distanzring ⑦ teilweise entfällt.
- ☐ Das Karosserieblech auf der Unterseite um die Bohrung herum blank machen und mit Kontaktschutzfett AUTA 115, Bestell-Nr. 820 463-001 bestreichen. Dadurch wird eine gute Masseverbindung für die Abschirmung und Schutz vor Korrosion erreicht.
- ☐ Von der Antenne die Teile ①, ②, ③ und ④ abnehmen. Die Transportscheibe entfernen und den Kunststoffschlauch ⑧ am Antriebsgehäuse aufstecken.
- ☐ Das beiliegende Antennenkabel am Antennenstutzen aufschrauben.
- ☐ Die Antenne von unten in die Karosserie einsetzen. Die Wippe ⑤ in der Schale ⑥ auf dem Distanzring ⑦ so drehen, daß sie rund um die Bohrung anliegt.
- ☐ Die Halbkugel ③ mit der Dichtunterlage ④ von oben durch die Bohrung in der auf der Unterseite anliegenden Wippe ⑤ einfügen.
- ☐ Die Halbschale ② und die Mutter ① aufsetzen. Die Mutter leicht anziehen.
- ☐ Die Antenne ausfahren und das Teleskop ausrichten. Zum Ausfahren das blau/rote Motorkabel mit dem Plus-, das gelbe mit dem Minuspol der 12 V Batterie verbinden.
- ☐ Die Haltetasche ⑪ entsprechend biegen, am Antriebsgehäuse festschrauben ⑩ und mit der Blechschraube ⑨ an der inneren Karosserie bzw. einer Verstrebung befestigen.
- ☐ Die Mutter ① am Antennenkopf anziehen (max. 4 Nm).
- ☐ Das Antennenkabel und die Motoranschlüsse verlegen. Karosseriedurchführung für Kabeltülle bohren (Ø 12-14 mm) und zur Abdichtung die Kabeltülle ⑫ einsetzen.
- ☐ Der elektrische Anschluss erfolgt über das beigefügte Relais mit 2 Wechslern ⑭, welches zwischen Antenne und Autoradio an geschützter Stelle im Wageninnern, bzw. Motorraum befestigt wird. Dabei muß der Befestigungsbügel des Relais mit der Fahrzeugmasse elektrisch leitend verbunden werden.
- ☐ Die Leitungen entsprechend der Farbzeichnung zusammenstecken.

Bei Heckeinbau ist zusätzlich der Verlängerungskabelsatz HIT AUKAB 420, Bestell-Nr. 820 640-001 (4 m lang) erforderlich. Dabei werden die elektrischen Anschlüsse bei ⑮ getrennt und die Verlängerungsleitungen dazwischen gesteckt. Den längeren Schlauch zur sicheren Wasserableitung aus dem Kofferraum durch den Wagenboden verwenden.

Installation instructions

- ☐ The aerial is suitable for cars with 12 volt electrical system, if sufficient space is available for the driving mechanism, especially considering the turning range of the front wheels or the wheel covering in the boot.
- ☐ Drill a 20 mm (13/16") dia. hole in the car body at the installation point. At that spot the inclination of the car body must not exceed 38°.
- ☐ For existing holes of 16.5 mm dia. the standard aerial base can be used. Previously the two bars at the lower spherical half ⑤ should be broken off. In this case the car body inclination can be about 26°.
- ☐ For installation into narrow or more inclined fenders the aerial bases marked on the packing can be used additionally. In some cases the spacer ⑦ can be omitted.
- ☐ Please bare the body sheet underneath around the hole and cover it with protecting grease AUTA 115 - Order code 830 463-001. Thus a satisfactory ground connection for the aerial cable screening and protection against corrosion is ensured.
- ☐ Remove from the aerial base the parts ①, ②, ③ and ④. Take away the plastic cover ⑧ at the end of the motor housing and put on the drain tube to the motor housing.
- ☐ Screw on the enclosed aerial cable to the socket of the aerial base.
- ☐ Insert the aerial from underneath into the hole. Please see that the lower spherical half ⑤ has full contact around the hole.
- ☐ Slide the sealing washer ④ and the upper spherical half ③ over the telescopes and take care that the upper spherical half ③ coincides with the lower spherical half ⑤.
- ☐ Put on the adapting cover ② and the hexagonal nut ①. Tighten the hexagonal nut slightly.
- ☐ Drive out the telescopes and adjust the aerial to the desired direction and inclination. For driving out the blue/red motor cable must be connected to plus and the yellow motor cable to minus of the 12 volt battery.
- ☐ If necessary bend the supporting bracket ⑪, screw it to the motor housing ⑩ of the aerial by use of ⑨ to the splash shield or a brace.
- ☐ Tighten now the hexagonal nut ① by means of a socket wrench (max. 4 Nm).
- ☐ Lay the aerial cable and the motor cables. Drill a hole into the car body for the grommet (12-14 mm, 8/16-9/16" dia) and insert the grommet ⑫ for sealing.
- ☐ Connect the two motor cables with the enclosed relay ⑭ having two change-over switches, which is to be mounted between aerial and car radio at a protected place inside the car or the motor compartment. Take care that the fixing bracket of the relay is connected to the chassis.
- ☐ Connect the cables according to their colouring.

For **rear mounting** the extension cable set HIT AUKAB 420, ord. code 820 640-001 (length 4 m) is additionally required. Thereby the electrical cables are to be disconnected at ⑮ and then the extension cables interconnected. Use the longer tube to ensure water drain off the boot through the car body hole.

Instruction de montage

- ☐ L'antenne peut être montée sur une voiture avec batterie de 12 V, - à la masse et offrant un espace suffisant surtout sous l'aile AV pour y loger le moteur de l'antenne.
- ☐ Percez à l'endroit prévu pour le montage de l'antenne (cet endroit pouvant être incliné à 38° maxi.) un orifice de 20 mm de diamètre.
- ☐ La tête d'antenne standard peut être utilisée dans les perçages de 16,5 mm de Ø. A la bascule ⑤ les deux barrettes doivent être rompues. L'inclinaison de la carrosserie peut être jusqu'à 26° env.
- ☐ Pour le montage dans une aile de voiture étroite, resp. dans une aile plus fortement inclinée, les têtes d'antenne supplémentaires indiquées sur l'emballage peuvent être utilisées. L'anneau de distance ⑦ n'est pas toujours nécessaire.
- ☐ Sur la face intérieure de la carrosserie, mettez la toile à blanc autour du perçage et prenez soin de l'enduire impeccablement de la graisse de contact AUTA 115, ref. 820 463-001. Vous assurez ainsi à la fois un parfait contact de masse pour le blindage et une protection anti-corrosive efficace.
- ☐ Retirez de l'antenne les pièces ①, ②, ③ et ④, ainsi que la protection (nécessaire pendant le transport) et mettez en place le tuyau ⑧ sur le boîtier du moteur.
- ☐ Visser le câble d'antenne joint au manchon.
- ☐ Introduisez l'antenne par le bas dans l'orifice de la carrosserie et tournez la pièce basculante ⑤ dans son logement ⑥ jusqu'à ce qu'elle épouse parfaitement sur l'anneau de distance ⑦ la paroi intérieure de l'orifice.
- ☐ Mettez en place par le haut, la demi-spère ③ et le joint ④ et ajustez-les, à travers l'orifice, à la pièce basculante ⑤.
- ☐ Glissez la demi-coquille ② et l'écrou ① sur l'antenne et serrez légèrement.
- ☐ Déployez le télescope et orientez-le de sorte qu'il ait la direction et l'inclinaison voulues. Reliez pour cela le câble bleu/rouge au pôle positif et le câble jaune au pôle négatif de la batterie 12 V et mettez le boîtier à la masse.
- ☐ Pliez la bride de fixation ⑪ - au besoin - en fonction de l'endroit de fixation et vissez-la sur le boîtier ⑩. Fixez l'autre bout de la bride avec la vis Parker ⑨ sur la partie intérieure de la carrosserie ou sur un renfort.
- ☐ Serrez à fond l'écrou sur la tête de l'antenne (max. 4 Nm).
- ☐ Posez les câbles d'antenne et d'alimentation du moteur. Percez un trou de Ø 12 à 14 mm pour le passage des câbles et mettez en place le passe-câbles ⑫ pour assurer l'étanchéité.
- ☐ La connexion électrique s'effectue par le relais à 2 inverseurs joint ⑭. Montez celui-ci à un endroit protégé et de manière à ce qu'il soit placé entre l'antenne et le poste de radio. La bride de fixation du relais doit être mise à la masse du véhicule.
- ☐ Branchez les conducteurs d'après leurs couleurs.

Pour **montage à l'arrière**, le jeu de câble de rallonge supplémentaire HIT AUKAB 420, Ref. No. 820 640-001 (4 m de longueur) est obligatoire. En outre, les conduites de raccordement électriques seront séparées à ⑮ et les conduites de rallonge enfilées, intercalées. Pour avoir une conduite d'eau sûre, passer le plus long tuyau depuis le coffre par le plancher de la voiture.

- ☐ Das Relais wie folgt an die 12 V Wagenbatterie anschließen:
Die **rote** Leitung an Plus.
Der Anschluss an den Pluspol muss an einer mit max. 8 A abgesicherten Klemme erfolgen.
Den Befestigungsbügel des Relais an Minus (Fahrzeugchassis) anschrauben.
Die **grüne** Leitung (Steuerleitung) vom Relais zum Autoradio verlegen und am Empfänger an besondere Klemme anschließen; wenn diese fehlt, an den Abgang des Empfängerschalters.
- ☐ Bei richtigem Anschluss fährt die Antenne beim Einschalten des Autoradios aus und beim Ausschalten wieder ein.
- ☐ Am Empfänger das Antennenkabel einstecken, die Antenne ausfahren.
Im Mittelwellenbereich bei ca. 1100 kHz (bzw. nach Angabe des Geräteherstellers) einen schwach einfallenden Sender einstellen und mit dem am Gerät gekennzeichneten Antennentrimmer die größte Lautstärke einstellen.

Technische Änderungen vorbehalten

Service-Hinweise

Reinigen Sie bitte zur Pflege der Antenne das Teleskop von anhaftendem Schmutz; dazu können Sie ein säure- und harzfreies Öl oder Fett, z.B. unser Spezial-Autoantennenfett in Tuben AUTA 235, zum Lösen des festhaftenden Schmutzes verwenden; oder benutzen Sie unser Autoantennen-Pflegtüchlein AUTA 135, das gleichzeitig reinigt und fettet.
Nach der Reinigung nicht vergessen, das Teleskop abschließend mit einem sauberen Lappen trocken wischen, sonst könnte sich auf der zurückbleibenden überschüssigen Fettschicht um so schneller wieder Schmutz festsetzen.
Ein beschädigtes Teleskop kann - bei der Antenne HIT AUTA 5091 / HIT AUTA 5091 SW von außen am Fahrzeug gewechselt werden.
Eine entsprechende Anleitung liegt dem Ersatzteleskop bei.

AUTA 135
Bestell-Nr. / Ord. code / Réf. No.
820 511-001

AUTA 235
Bestell-Nr. / Ord. code / Réf. No.
602 001-000

Dieses Produkt ist nach seiner Verwendung entsprechend den aktuellen Entsorgungsvorschriften Ihres Landkreises / Landes / Staates als Elektroschrott einer geordneten Entsorgung zuzuführen.

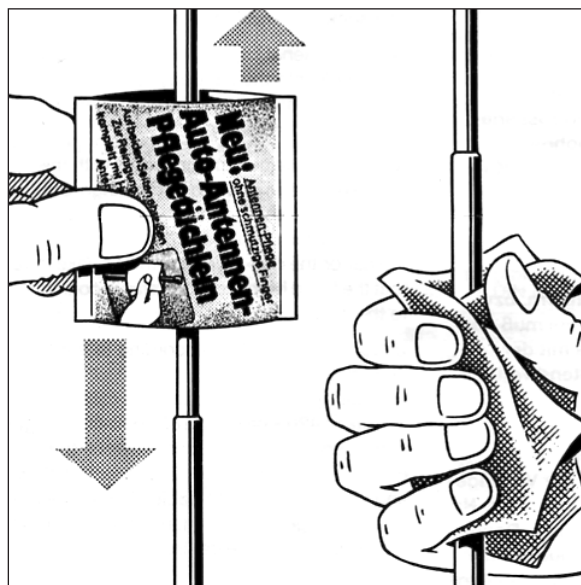
Hirschmann Electronics GmbH
Car Communication Systems
Stuttgarter Strasse 45 - 51
D - 72654 Neckartenzlingen
Tel (07127) 14-1873
Fax (07127) 14-1428

- ☐ The relay must be connected to the car battery as follows:
The **red** cable to plus.
Connection to plus must be laid via 8 A fuse.
Screw the relay fixing bracket to minus (car body).
Lay the **green** cable (control cable) from the relay to the radio receiver and connect it to the special terminal on the receiver. If the terminal does not exist, connect the cable to the output of the receiver switch.
- ☐ If the aerial properly connected, it will extend when the radio receiver is switched on and retract when it is switched off.
- ☐ Connect the aerial cable with the radio receiver.
With the aerial fully extended, adjust to a faintly received transmitter in the medium wave range (abt. 1100 Kc/s or according to the indications of the radio manufacturer) then tune the radio receiver to maximum volume with the aerial trimmer which is placed at the aerial input of the radio receiver.

Right of modification reserved

Service instructions

For care of the aerial, please clean the telescope of adhering dirt; therefore a non-acid and non-resin oil or grease may be used, e.g. our special car aerial grease AUTA 235, supplied in tubes, to remove hard adhering dirt, or use our car aerial tissue AUTA 135 for both, cleaning and greasing.
After cleaning don't forget, finally, to rub dry the telescope with a clean cloth, otherwise some dirt could gather all the quick to remaining grease.
A damaged telescope of the aerial HIT AUTA 5091 / HIT AUTA 5091 SW can be exchanged from outside. Suitable instructions are enclosed with the spare telescope.



After its use, this product has to be processed as electronic scrap to a proper disposal according to the prevailing waste disposal regulations of your community / district / country / state.

- ☐ Connectez le relais à la batterie de 12 V comme suit: le fil **rouge** au +. La connexion au + doit se faire avec une borne protégée d'un fusible de maxi. 8 A.
- ☐ Vissez la bride de fixation du relais au - du châssis de la voiture. Posez le fil **vert** (fil pilote) du relais au poste de radio et connectez-le au récepteur moyennant la borne spéciale ou - à défaut de celle-ci - à la sortie de l'interrupteur du poste.
- ☐ Après connexion correcte, l'antenne se déploie et rentre en allumant respectivement en éteignant le poste de radio.
- ☐ Branchez le câble d'antenne sur le récepteur et déployez l'antenne. Cherchez un émetteur (faible) dans la gamme des petites ondes (1100 kHz ou suivant les instructions du constructeur) et réglez l'appareil au moyen du trimmer à la plus forte sonorité.

Sous réserve de modifications techniques

Remarque-service

Nettoyer le télescope des poussières adhérentes pour entretenir l'antenne; en plus, utiliser de l'huile ou de la graisse non acide et exempt de résine, par ex. notre graisse antenne auto spéciale sous forme de tube AUTA 235, pour enlever la saleté tenace; ou utiliser notre essuie-antenne-auto AUTA 135, celui-ci nettoie et graisse en même temps.
Après avoir nettoyer, n'oublier pas alors d'essuyer le télescope avec un chiffon propre, sinon la saleté se ramasserait plus vite sur le surplus de couche de graisse.
Pour l'antenne HIT AUTA 5091/HIT AUTA 5091 SW, un télescope endommagé peut être changé de l'extérieur au véhicule. Une notice correspondante se trouve jointe au télescope de rechange.

Ce produit doit être éliminé en tant que déchet électronique conformément au règlement actuel sur l'élimination des déchets de votre département / région / pays.